

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ЯЗЫК СМИ (АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Направление и направленность (профиль)
44.03.01 Педагогическое образование. Иностранный язык

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Язык СМИ (аудиовизуальный курс английского языка)» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (утв. приказом Минобрнауки России от 22.02.2018г. №121) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Хисамутдинова Н.В., доктор исторических наук, профессор, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Natalya.Khisamutdinova@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 15.05.2024 , протокол № 9

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	000000000D1D159
Владелец	Коновалова Ю.О.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Целью освоения дисциплины является *приобретение знаний об особенностях функционирования языка в англоязычных СМИ и умений ориентироваться в современных англоязычных каналах информации.*

Задачи:

- выявление особенностей оформления англоязычных текстов в конкретных каналах коммуникации – печати, радио- и телевидении, рекламе, компьютерных средствах массовой информации;
- анализ особенностей англоязычной радио и телевизионной речи;
- овладение основной терминологией по тематике курса; расширение запаса общественно-политической лексики;
- усовершенствование навыков чтения и реферирования газетных и журнальных текстов;
- приобретение навыков устного и письменного перевода с английского языка на русский и с русского на английский;
- развитие коммуникативной компетенции студентов и умения применить полученные знания в соответствующей профессиональной ситуации
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
44.03.01 «Педагогическое образование» (Б-ПО)	ПКВ-4 : Способен корректно использовать средства изучаемого языка в устной и письменной формах, адекватно понимать смысл иноязычных текстов и варьировать в зависимости от ситуации официальный / неофициальный регистры общения, создавая необходимую основу для последующего перехода к освоению	ПКВ-4.2к : Осуществляет формирование иноязычной культуры диалога через моделирование видов профессиональной деятельности (публичные выступления, дебаты, включая интернет-форумы и конференции), соблюдая формат неофициального / профессионального межкультурного общения	РД1	Знание	национально-культурных норм общения, принятых в различных социумах; особенностей публицистического стиля
			РД2	Навык	применять страноведческие знания в процессе межкультурной коммуникации
			РД3	Знание	системы функциональных стилей изучаемого иностранного языка, лексических, грамматических, фонетических особенностей каждого из стилей
			РД4	Умение	дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка, лексические, грамматические, фонетические особенности каждого из стилей

	частных методик преподавания иностранного языка	РД5	Навык	использования фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка в различных ситуациях общения, его функциональных разновидностей
		РД6	Знание	особенностей публицистического стиля
		РД7	Умение	применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Язык СМИ (аудиовизуальный курс английского языка)» входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору) цикла Бл.1 ОПОП программы бакалавриата в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и реализуется на 4 курсе (7 семестр). В рамках данного курса изучаются различные аспекты функционирования языка в средствах массовой информации, что позволяет студентам овладеть большим объемом теоретического и практического материала и приобрести навыки ориентирования в современных англоязычных СМИ.

Требования к входным знаниям включают в себя следующие сформированные теоретические знания и практические владения:

Знание: лексических, грамматических, стилистических, орфографических и стилистических норм английского языка; норм социального, в том числе речевого, поведения в условиях официальной и неофициальной коммуникации;

Умения: ориентироваться в незнакомом тексте без словаря, выделяя тему и главную мысль;

– воспринимать на слух аудиотексты (радио- и телепередач);

– проводить анализ заданного текста и делать обобщения;

– воспринимать и продуцировать термины профессиональной лексики, в том числе базовые термины языковых средств медиатекстов;

Владение навыками: официальной и неофициальной коммуникации (устной и письменной) на английском языке;

– подготовки презентационных материалов по изучаемым темам и написания рефератов;

– самостоятельного поиска необходимой информации в Интернет-ресурсах и печатных изданиях;

– культуры мышления, общения, анализа, восприятия информации на иностранном языке.

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттестации	
				(З.Е.)	Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
44.03.01 Педагогическое образование	ОФО	Б1.ДВ.В	7	3	33	0	0	32	1	0	75	Э

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код результата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Теоретические основы медиалингвистики	РД3	0	0	6	12	устный опрос, дискуссия
2	Стилистическая норма в языке СМИ	РД1, РД3, РД4	0	0	6	12	устный опрос, дискуссия, практическое задание
3	Медиатексты и теория функциональных стилей	РД1, РД3, РД4	0	0	6	12	устный опрос, дискуссия, практическое задание, тест
4	Перевод и редактирование текстов СМИ	РД3, РД4	0	0	6	12	устный опрос, дискуссия, практическое задание
5	Социально-этические проблемы в СМИ	РД2	0	0	4	12	устный опрос, дискуссия, практическое задание
6	Медиатексты и взаимодействия культур.	РД1, РД2	0	0	4	15	устный опрос, дискуссия, практическое задание, тест
Итого по таблице			0	0	32	75	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Теоретические основы медиалингвистики.

Содержание темы: Языковая норма как один из важнейших признаков литературного языка. Классификация языковых норм по функциональному признаку. Роль СМИ в динамике языковых процессов. Специфика речи СМИ. Языковые изменения в современных СМИ. Медиатекст как основная единица.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия. Презентация; дискуссия.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение учебной литературы, выполнение практического задания.

Тема 2 Стилистическая норма в языке СМИ.

Содержание темы: Стилистическая норма в языке конкретных каналов коммуникации (печать, радио и ТВ, Интернет). Разграничение понятий «стиль языка» и «стиль речи». Индивидуальные стили (журналиста, политика и т.п.). Стилистические приемы звуковой

организации речи. Экспресси.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия. Презентация; дискуссия.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: конспектирование, чтение учебной литературы.

Тема 3 Медиатексты и теория функциональных стилей.

Содержание темы: Медиатексты в свете теории функциональных стилей. Признаки новостного текста на лексическом и морфосинтаксическом уровнях. Сравнительный анализ языка новостных теле- и радиоканалов в англоязычных странах. Лингвоформативные характеристики публицистики и ана.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия. Презентация; дискуссия, case-задача, деловая / ролевая игра.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение учебной литературы, выполнение практического задания.

Тема 4 Перевод и редактирование текстов СМИ.

Содержание темы: Перевод и редактирование печатных, радио- и телетекстов, материалов для Интернета; принципы подготовки текста для аудирования: аспекты редактирования; редактирование монолога и диалога; принципы лаконизации изложения.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия. Презентация; дискуссия, выполнение упражнений.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение учебной литературы, выполнение практического задания.

Тема 5 Социально-этические проблемы в СМИ.

Содержание темы: Социально-этические проблемы в медиатекстах разных каналов информации. Политическая корректность. Проявление гендерной, социальной и этнической дискриминации в медиатекстах разных каналов информации. Политическая корректность. Проявление гендерной, социал.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия. Презентация; дискуссия, case-задача, деловая / ролевая игра.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: чтение учебной литературы, выполнение практического задания.

Тема 6 Медиатексты и взаимодействия культур.

Содержание темы: Медиатексты в свете взаимодействия культур. Лингвогеографические явления в орфоэпии (акценты и диалекты). Уровень лингвокультурологического описания в СМИ.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Практические занятия. Презентация; дискуссия, case-задача.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: .

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

Освоение дисциплины предполагает большой объем самостоятельной рабо

Самостоятельная работа заключается в закреплении материала, изученного (анализ текстов различных видов СМИ, перевод медиатекстов) с использо-

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Ганеев, Б. Т., Английский язык в СМИ = Mass Media English : учебное пособие / Б. Т. Ганеев. — Москва : КноРус, 2024. — 500 с. — ISBN 978-5-406-13521-1. — URL: <https://book.ru/book/955182> (дата обращения: 25.09.2024). — Текст : электронный.

2. Туарменская, А. В. Reading and Understanding Newspaper Articles (Чтение и понимание газетных статей) : учебное пособие / А. В. Туарменская, А. В. Туарменский. — Рязань : РГУ имени С.А.Есенина, 2023. — 136 с. — ISBN 978-5-907635-10-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/388907> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Цывкунова, Е. А. Mass Media Vocabulary Enrichment : учебное пособие / Е. А. Цывкунова. — Москва : НИЯУ МИФИ, 2022 — Часть 1— 2022. — 64 с. — ISBN 978-5-7262-2911-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/355565> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. Анциферова, Н. Б. Языковая картина мира: языковая картина текста : учебное пособие / Н. Б. Анциферова. — Чита : ЗабГУ, 2022. — 128 с. — ISBN 978-5-9293-3028-5. —

Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/363560> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Ильясова С. В., Амири Л. П. Язык СМИ и рекламы: игра как норма и как аномалия : Журналистика и медиабизнес [Электронный ресурс] : Издательство "ФЛИНТА" , 2018 - 328 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/198278>

3. Петрова, Н. Е. Язык современных СМИ : средства речевой агрессии : учебное пособие / Н. Е. Петрова, Л. В. Рацибурская. — 6-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2022. — 160 с. — ISBN 978-5-9765-0347-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/232601> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Пьянкова, В. Т. MASS MEDIA IN MODERN WORLD. Массмедиа в современном мире : учебно-методическое пособие / В. Т. Пьянкова, К. Н. Молчанюк. — Сочи : СГУ, 2023. — 48 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/416966> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5. Уланова, М. А. Исследование лексики информатики, ее перехода в язык СМИ : учебное пособие / М. А. Уланова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 92 с. — ISBN 978-5-9765-2539-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/198362> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

6. Человек и текст : материалы конференции / под редакцией О. А. Мирончевой. — Ульяновск : УлГУ, 2023. — 164 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/383024> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Электронно-библиотечная система "BOOK.ru"

2. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"

3. Электронно-библиотечная система издательства "Лань" - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>

4. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>

5. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>

6. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- ИБП 3000 VA Eaton Evolution S3000 RT3U
- ИБП APC Smart-UPS RT 6000VA (SURT6000XLI)
- Микрофон behringer C-1
- П/К DNS Office T300, мышь Genius NetScroll 100, клавиатура Genius KB-06X, монитор AOC919 19"
- П/К №1Corei3-3225/2X2048/500/клав/мышь/монитор Beng GW225OM

- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Принтер лазерный Hewlett-Packard Laser Jet 1020
- Система озвучивания Logitech 5.1 Z-906
- Телевизор LG 42LN540V в комплекте с потолочным креплением

Программное обеспечение:

- Cyberlink PowerDVD 10 Standard
- Internet Download Manager
- Microsoft Office 2010 Standart
- Nibelung

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

ЯЗЫК СМИ (АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Направление и направленность (профиль)

44.03.01 Педагогическое образование. Иностранный язык

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
44.03.01 «Педагогическое образование» (Б-ПО)	ПКВ-4 : Способен корректно использовать средства изучаемого языка в устной и письменной формах, адекватно понимать смысл иноязычных текстов и варьировать в зависимости от ситуации официальный / неофициальный регистры общения, создавая необходимую основу для последующего перехода к освоению частных методик преподавания иностранного языка	ПКВ-4.2к : Осуществляет формирование иноязычной культуры диалога через моделирование видов профессиональной деятельности (публичные выступления, дебаты, включая интернет-форумы и конференции), соблюдая формат неофициального / профессионального межкультурного общения

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция ПКВ-4 «Способен корректно использовать средства изучаемого языка в устной и письменной формах, адекватно понимать смысл иноязычных текстов и варьировать в зависимости от ситуации официальный / неофициальный регистры общения, создавая необходимую основу для последующего перехода к освоению частных методик преподавания иностранного языка»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
ПКВ-4.2к : Осуществляет формирование иноязычной культуры диалога через моделирование видов профессиональной деятельности (публичные выступления, дебаты, включая интернет-форумы и конференции), соблюдая формат неофициального / профессионального межкультурного общения	РД1	Знание	национально-культурных норм общения, принятых в различных социумах; особенностей публицистического стиля	Знает национально-культурные нормы общения, принятые в различных социумах; особенности публицистического стиля речи
	РД2	Навык	применять страноведческие знания в процессе межкультурной коммуникации	обладает навыком применять страноведческие знания в процессе межкультурной коммуникации
	РД3	Знание	системы функциональных стилей изучаемого иностранного языка, лексических, грамматических, фонетических особенностей каждого из стилей	Знает систему функциональных стилей изучаемого иностранного языка, лексических, грамматических, фонетических особенностей каждого из стилей

	РД4	Умение	дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка, лексические, грамматические, фонетические особенности каждого из стилей	Способен дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка, лексические, грамматические, фонетические особенности каждого из стилей
	РД5	Навык	использования фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка в различных ситуациях общения, его функциональных разновидностей	Обладает навыками использования фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка в различных ситуациях общения, его функциональных разновидностей
	РД6	Знание	особенностей публицистического стиля	Знает систему функциональных стилей изучаемого иностранного языка, лексических, грамматических, фонетических особенностей каждого из стилей
	РД7	Умение	применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации	Умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения		Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
Очная форма обучения				
РД1	Знание : национально-культурных норм общения, принятых в различных социумах; особенностей публицистического стиля	1.2. Стилистическая норма в языке СМИ	Дискуссия	Опрос
		1.3. Медиатексты и теория функциональных стилей	Дискуссия	Опрос
		1.6. Медиатексты и взаимодействия культур.	Дискуссия	Опрос
РД2	Навык : применять страноведческие знания в процессе межкультурной коммуникации	1.5. Социально-этические проблемы в СМИ	Опрос	не предусмотрен
			Разноуровневые задачи и задания	не предусмотрен
		1.6. Медиатексты и взаимодействия культур.	Опрос	не предусмотрен
			Разноуровневые задачи и задания	не предусмотрен

РД3	Знание : системы функциональных стилей изучаемого иностранного языка, лексических, грамматических, фонетических особенностей каждого из стилей	1.1. Теоретические основы медиалингвистики	анализ и разбор конкретных ситуаций	Контрольная работа
			Опрос	Контрольная работа
		1.2. Стилистическая норма в языке СМИ	анализ и разбор конкретных ситуаций	Контрольная работа
			Опрос	Контрольная работа
		1.3. Медиатексты и теория функциональных стилей	анализ и разбор конкретных ситуаций	Контрольная работа
			Опрос	Контрольная работа
		1.4. Перевод и редактирование текстов СМИ	анализ и разбор конкретных ситуаций	Контрольная работа
			Опрос	Контрольная работа
РД4	Умение : дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка, лексические, грамматические, фонетические особенности каждого из стилей	1.2. Стилистическая норма в языке СМИ	Дискуссия	Тест
			Индивидуальное домашнее задание	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.3. Медиатексты и теория функциональных стилей	Дискуссия	Тест
			Индивидуальное домашнее задание	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест
		1.4. Перевод и редактирование текстов СМИ	Дискуссия	Тест
			Индивидуальное домашнее задание	Тест
			Разноуровневые задачи и задания	Тест

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Вид учебной деятельности	Дискуссия, опрос	Разноуровневые задания	Контрольная работа	Индивидуальное домашнее задание	тест	итого
Лабораторные занятия	5/20*	5/20*				40
Самостоятельная работа				2/10*		20
Промежуточная аттестация			20		20	40

Итого	20	20	20	20	20	100
-------	----	----	----	----	----	-----

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Примерные вопросы

1. Назовите виды средств массовой информации.
2. Назовите основные типы медиатекстов.
3. Что называется языковой нормой?
4. Как разграничить понятия «стиль языка» и «стиль речи»?
5. Какие языковые изменения происходят в СМИ?
6. Назовите основные жанры печатных текстов массовой коммуникации.
7. За счет чего происходит интенсификация публицистических текстов?
8. Что обогащает язык радио и телевидения по сравнению с газетным?

Краткие методические указания

Чтобы подготовиться к ответу на предложенные вопросы, необходимо:

- проработать рекомендованную литературу и изучить информацию по данным темам,
- знать основные понятия и ключевые слова всех тем,
- уметь раскрыть содержание понятия и привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения

Шкала оценки

Оценка	Баллы*	Описание
5	4,5-5	студент демонстрирует полное знание материала по теме, основанное на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями, дает логичные и аргументированные ответы на все вопросы
4	3,5-4	студент демонстрирует достаточное знание материала по теме, основанное на знакомстве с обязательной литературой и современными публикациями, дает логичные и аргументированные ответы на вопросы

3	2,5-3	студент допускает неточности в ответах на вопросы, которые исправляет с помощью наводящих вопросов со стороны преподавателя
2	0-2	Имеются существенные пробелы в знании основного материала по теме, допущены принципиальные ошибки в ответах на вопросы

5.2 Пример индивидуального домашнего задания

Write a short story for a news column about what you have seen

New Year's Eve Spectacular

Any Londoner worth their salt knows that the best place to watch NYE fireworks is riverside, so grab a ticket to Royal Festival Hall's annual Spectacular. Not only will you get a glass of fizz and unbeatable views of the pyros from their terrace and balconies, but also access to a big blow-out, featuring music, dance lessons, six bars and a variety of street food.

Краткие методические указания

- повторите изученную лексику и грамматику по теме;
- перед выполнением задания, внимательно прочитайте формулировку задания;
- внимательно изучите рекомендованные аудио- видеозаписи;
- прочитайте тексты и выполните задания по ним, при необходимости воспользуйтесь словарями;
- при работе над письменным заданием, выполните редактирование своего ответа.

Шкала оценки

Оценка	Балл	Описание
5	10-8,6	при выполнении задания на 91% - 100%
4	8,5-6,5	при выполнении задания на 71% - 90%
3	6,4-2,5	при выполнении задания на 46% - 70%
2	2,4-1,5	при выполнении задания на 16% - 45%
1	1,4-0	при выполнении задания менее, чем на 16%

5.3 Пример разноуровневых задач и заданий

Задание 1. Найдите синонимы выделенным словам/выражениям.

Climate-change is **indissolubly related** (1) the Greenlandic tourism. The latest **research** (2) provides an insight into the reasons why planned efforts are **required** (3) for the **effectiveness** (4) of various tourist seasons. Our study **locations** (5) included Nuuk, Ilulissat, Sisimiut and Kangerlussuaq. We examined **the regional** (6) climate model at a 5.5 km horizontal resolution for the proposed scenario and two time slices (2031-2050 and 2081-2100), relative to the modelled historical period (1991-2010). The research results **provide** (7) the answer why the interest to the regional tourism is **decreased** (8).

Задание 2. Вставьте пропущенные слова в необходимой форме и времени.

Overtourism (or mass tourism) is greatly (*to connect*) with rising prices, overcrowded roads and tourist landmarks, and harm to the fragile environments. In his report, Justin Francis, CEO of the UK-based Responsible Travel Co, is (*to make a conclusion*) that part of the problem is that the "sense of travel" (*to change*). "In the social media era, we all want the iconic pictures in the same iconic places," he (*to say*). Due to this, we not only see a huge ecological impact, but we also see that travellers exploring these famous places are unprepared. This, in turn, (*to lead*) to rescue missions or tragic deaths of bloggers such as Grand Canyon tourist who (*to fall*) 1,000 feet to his death while taking photos.

Задание 3. Дайте определения понятиям (на английском языке) указанным в тексте

The 2025 **World Exposition** (1) opens six months from now in Osaka, western Japan. Organizers face the challenge of **generating public interest** (2) amid slow ticket sales. About 160 countries **are due** (3) to join the event, based on the theme of "designing future society for our lives." It will last six months from April 13, 2025. Work is now **at its peak** (4) for more than 70 exhibition buildings planned **to room participating countries** (5). The Grand Roof, also known as the Ring, **is set for completion** (6) by February. Organizers say around 7.1 million **advance tickets**

(7) were sold as of Wednesday. Bookings of visit dates and **time slots** (8) begin on Sunday. Convenience stores will also start selling paper tickets for **reservation-free admission** (9) during **off-peak periods** (10).

Краткие методические указания

- повторите изученную лексику и грамматику по теме;
- перед выполнением задания, внимательно прочитайте формулировку задания;
- внимательно изучите рекомендованные аудио- видеозаписи;
- прочитайте тексты и выполните задания по ним, при необходимости воспользуйтесь словарями;
- при работе над письменным заданием, выполните редактирование своего ответа.

Шкала оценки

Оценка	Балл	Описание
5	5-4,6	при выполнении заданий на 91% - 100%
4	4,5-3,5	при выполнении заданий на 71% - 90%
3	3,4-2,5	при выполнении заданий на 46% - 70%
2	2,4-1,5	при выполнении заданий на 16% - 45%
1	1,4-0	при выполнении заданий менее, чем на 16%

5.4 Контрольный тест

Особенности перевода материалов СМИ.

Переведите предложенный текст из подборки англоязычных новостей. Предложите его заголовок (headline). Выделите фразы с использованием средств выразительности

Hi readers,

It's finally here: our list of the 10 best books of 2023. We spend all year wrangling it. We pore over thousands of titles. We debate, we reach across the aisle. Things get heated. But in the end, we arrive at 10 standout books. Our picks this year run the gamut: from a retelling of "David Copperfield" to a non-fiction work about our nerves.

Краткие методические указания

Краткие методические указания

- изучите информацию по пройденным темам,
- повторите основные понятия, ключевые слова и выражения,
- повторите принципы / правила составления заголовков материалов СМИ.
- потренируйтесь в переводе текстов СМИ (печатных и аудио).

Шкала оценки

Оценка	Балл	Описание
5	20-18	при выполнении контрольной работы на 91% - 100%
4	17-15	при выполнении контрольной работы на 71% - 90%
3	14-10	при выполнении контрольной работы на 46% - 70%
2	9-6	при выполнении контрольной работы на 16% - 45%
1	5-0	при выполнении контрольной работы менее, чем на 16%

5.5 Итоговый тест

Анализ текста с точки зрения соблюдения языковых норм.

Прочитайте текст. Придумайте заголовок к нему

Задание 1. *Отметьте в тексте цифрой влияние официального (1) или разговорного (2) стиля.*

Задание 2. *Отметьте источники информации для автора статьи.*

Задание 3. *Напишите синонимы / эквиваленты выделенным словам и фразам.*

Over the last few decades, British English has (a) **come under increasing influence** from American English. This is because the majority of television programmes, films and music are exported to the UK from the States and people pick up words and expressions (b) **they are**

commonly exposed to, thus bringing them into general use. Conservatives argue this is damaging British English, while liberals say it is a natural process of language evolution and change. Whichever side you are on, the fact remains – American is the (c) **dominant form of English** in the world and has the greatest influence on its other varieties through the mass media and popular culture.

It's the (d) **native speaker** who often risks missing out on closing a deal, warns Frenchman Jean-Paul Nerriere, formerly a senior (e) **international marketing executive** at IBM. "Too many (f) **non-Anglophones**, especially the Asians and the French, are too concerned about not 'losing face' — and nod approvingly while not getting the message at all," he says. That's why Nerriere devised Globish — (g) **a distilled form of English**, stripped down to 1,500 words and simple but standard grammar. "It's not a language, it's a tool," he says. Since launching Globish in 2004 he's sold more than 200,000 Globish textbooks in 18 languages. "If you can communicate efficiently with limited, simple language you save time, avoid misinterpretation and you don't have errors in communication," Nerriere says.

Краткие методические указания

- повторите изученную лексику и грамматику по пройденным темам;
- перед выполнением заданий, внимательно прочитайте формулировки заданий;
- внимательно изучите рекомендованные аудио- видеозаписи;
- прочитайте тексты и выполните задания по ним, при необходимости воспользуйтесь словарями;
- выполните редактирование своего ответа.

Шкала оценки

Оценка	Баллы*	Описание
5	20-17	студент выполнил все предложенные задания правильно, продемонстрировав глубокое знание темы
4	16-12	студент выполнил большинство заданий правильно, допустив незначительные ошибки
3	11-7	студент допустил неточности и ошибки в 45% заданий.
2	6-0	допущены принципиальные ошибки в большинстве заданий.

КЛЮЧИ К ОЦЕНОЧНЫМ МАТЕРИАЛАМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ЯЗЫК СМИ: АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»

5.1 Примерные вопросы к дискуссии и опросу

1. Газеты, журналы, радио, телевидение, Интернет-сайты
2. Новости, публицистика, информационная аналитика, реклама
3. Исторически обусловленная совокупность общеупотребительных языковых средств, а также правила их отбора и использования, которые признаются обществом наиболее пригодными в конкретный исторический период.
4. Стиль языка — это совокупность стилистически окрашенных средств языка, которые потенциально существуют в его системе и обладают большой частотностью употребления. Стиль речи — это уже реализованные в речевой деятельности человека стили языка. Таким образом, стили языка формируются на основе стилей речи.
5. В СМИ происходят изменения языковой нормы: по мере появления новых явлений появляются новые слова или расширяется значение имеющихся слов; используются иностранные заимствования; встречаются отступления от норм литературного языка (жаргонизмы, диалектизмы и др.)
6. Статья, репортаж, очерк, интервью, обзор, рецензия.
7. Интенсификация происходит за счёт использования различных приёмов и языковых средств: эмоционально-оценочной лексики; морфологического усиления лексемы; лексических повторов и параллельных грамматических конструкций, использования инверсии, синонимов, языковой игры, описания одного и того же денотата разными экспрессивными средствами.
8. В радио- и телетекстах присутствует личность говорящего, выраженная разными средствами (от интонационных до лексико-грамматических); важны также диалогизация речи, интонация как средство выражения эмоций и оценки.

5.2 Индивидуальное домашнее задание

Visiting Royal Festival Hall

As you know the best place to watch New Year fireworks in London is riverside. That's why we bought a ticket to the annual spectacular at the Royal Festival Hall. What we saw there was unbeatable. Not only we were able to see beautiful fireworks from the terrace we also had a free access to a big party, featuring music and dance lessons. There were lots of bars and street food where we were offered a glass of fizz and a variety of delis.

5.3 Разноуровневые задания

Задание 1. 1 connected with; 2 study; 3 needed; 4 efficiency; 5 places; 6 local; 7 give; 8 lowed.

Задание 2. Overtourism (or mass tourism) is greatly *connected* with rising prices, overcrowded roads and tourist landmarks, and harm to the fragile environments. In his report, Justin Francis, CEO of the UK-based Responsible Travel Co, *is making a conclusion* that part of the problem is that the “sense of travel” *has changed*. “In the social media era, we all want the iconic pictures in the same iconic places,” he *says*. Due to this, we not only see a huge ecological impact, but we also see that travellers exploring these famous places are unprepared. This, in turn, *has led* to rescue missions or tragic deaths of bloggers such as Grand Canyon tourist who feall) 1,000 feet to his death while taking photos.

Задание 3. 1 exhibition of the world-wide level; 2 to increase people interest; 3 are going; 4 in full swing; 5 to provide place to all participants; 6 is planned to be finished; 7booked

beforehand; 8 time intervals (for visiting); 9 visiting without advanced booking; 10 time with less number of visitors

5.4 Контрольная работа

Hi readers,

It's finally here: our list of the 10 best books of 2023. We spend all year wrangling it. We **pore over** thousands of titles. We debate, we **reach across the aisle**. **Things get heated**. But in the end, we arrive at 10 **standout books**. **Our picks** this year **run the gamut**: from a retelling of "David Copperfield" to a non-fiction work about our nerves.

Выбор-2023

Привет, читатели! Вот он, наконец – наш список десяти лучших книг 2023 года. Мы провели весь год над его составлением. Мы просеяли тысячи названий. Мы спорили, искали компромиссы. Ситуация бывала напряженной. Но в конце концов мы выбрали 10 выдающихся книг. Диапазон нашего выбора широкий – от пересказа «Давида Копперфильда» до документальной книги о наших нервах.

5.5 Итоговый тест

Задание 1. American English Dominates

Over the last few decades, British English has (a) **come under increasing influence** (1) from American English. This is because the majority of television programmes, films and music are exported to the UK from the States and people pick up (2) words and expressions (b) **they are commonly exposed to**, thus bringing them into general use (2). Conservatives argue this is damaging British English, while liberals say it is a natural process of language evolution (1) and change. Whichever side you are on, the fact remains – American is the (c) **dominant form of English** in the world and has the greatest influence on its other varieties through the mass media and popular culture.

It's the (d) **native speaker** who often risks missing out on closing a deal (2), warns Frenchman Jean-Paul Nerriere, formerly a senior (e) **international marketing executive** at IBM. "Too many (f) **non-Anglophones**, especially the Asians and the French, are too concerned about not 'losing face' — and nod approvingly while not getting the message at all," he says. That's why Nerriere devised Globish — (g) **a distilled form of English**, stripped down to 1,500 words and simple but standard grammar. "It's not a language, it's a tool," he says. Since launching Globish in 2004 he's sold more than 200,000 Globish textbooks in 18 languages. "If you can communicate efficiently with limited, simple language you save time, avoid misinterpretation and you don't have errors in communication," Nerriere says.

Задание 2. Frenchman Jean-Paul Nerriere, a senior international marketing executive at IBM

Задание 3. A was influenced greatly; b they meet often; c used worldwide; d person speaking the language from the birth; e an employee in charge of international communication; f people for whom English is not a native language; g a simplified form of English